

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 283



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 53. évfolyam
 2010. október 20.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2010/C 283/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSz. szerződés 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2010/C 283/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	5
2010/C 283/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5965 – Brookfield/Prime) ⁽¹⁾	8

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Parlament

2010/C 283/04	Európai Parlament az Európai Parlament Elnökségének 2010. július 5-i és október 18-i határozata, az európai parlamenti képviselők státútumának alkalmazási szabályainak módosításáról	9
---------------	---	---

HU

 Ár:
 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túldalalon)

Európai Bizottság

2010/C 283/05 Euro-átváltási árfolyamok 13

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2010/C 283/06 A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség ⁽¹⁾ 14

V *Hirdetmények*

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 283/07 Pályázati felhívás az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának, „Emberek” egyedi programjához kapcsolódó, 2011. évi munka-program alapján 15

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 283/08 Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5942 – Lloyds TSB Bank/Svenska Handelsbanken/Dyson Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾ 16



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSz. szerződés 107. és 108. cikke alapján

Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 283/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.8.5.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 47/10 – N 200/09
Tagállam	Litvánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Lithuanian bank support scheme
Jogalap	LR vyriausybės nutarimas dėl valstybės garantijų bankų stabilumui didinti teikimo, administravimo ir šių garantijų vykdymo taisyklių, pasitikėtinių (subordinuotų) paskolų bankams teikimo ir šių paskolų priežiūros taisyklių ir bankų turto išpirkimo taisyklių patvirtinimo
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkítűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Eszközátvétel, feltőkésítés és garancia
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 6 000 millió LTL
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.8.5–2010.12.31.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Lietuvos Respublikos Finansų ministerija
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.8.6.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 235a/10
Tagállam	Lengyelország
Régió	Regiony wymienione w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 28 maja 2010 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie gmin i miejscowości, w których stosuje się szczególne zasady odbudowy, remontów i rozbiórek obiektów budowlanych zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku działania żywiołu (Dz. U. nr 92, poz. 597)
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Program pomocy dotyczący rekompensaty za szkody spowodowane przez powódzie w Polsce w maju i czerwcu 2010 r. (poza zakresem załącznika I do Traktatu oraz część sektora leśnego nieobjęta Wytocznymi Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym i leśnym w latach 2007–2013)
Jogalap	Projekt ustawy o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi z maja i czerwca 2010 r.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kamattámogatás, Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 500 millió PLN
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	— Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych — Fundusz Pracy — Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych — Zakład Ubezpieczeń Społecznych — kierownik urzędu skarbowego, kierownik urzędu celnego, burmistrz lub prezydent miasta
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.9.10.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 333/10
Tagállam	Bulgária
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Limited amounts of aid for consultancy services under Temporary Framework

Jogalap	Постановление № 121 на Министерския съвет от 31.5.2007 г. за определяне на реда за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по оперативните програми, съфинансирани от Структурните фондове и Кохезионния фонд на Европейския съюз, Оперативна програма „Развитие на конкурентоспособността на българската икономика“ 2007—2013, Насоки за кандидатстване по открита процедура за конкурентен подбор на проекти с определен срок за кандидатстване: BG161PO003-2.1.09 „Предоставяне на консултантски услуги на предприятията в затруднение“
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1,95583 millió BGN
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar, Számítástechnika és ehhez kapcsolódó tevékenységek, Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Министерство на икономиката, енергетиката и туризма ул. „Славянска“ № 8 гр. София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.9.9.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 359/10
Tagállam	Németország
Régió	Saxony
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Regelung Hochwasserhilfe 2010 Sachsen
Jogalap	Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen; Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen zur Sächsischen Haushaltsordnung
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 250 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.10.4.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 364/10
Tagállam	Lengyelország
Régió	Regiony wymienione w Rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 10 sierpnia 2010 r. zmieniającym rozporządzenie w sprawie gmin i miejscowości, w których stosuje się szczególnie zasady odbudowy, remontów i rozbiórek obiektów budowlanych zniszczonych lub uszkodzonych w wyniku działania żywiołu (Dz. U. nr 144, poz. 969)
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aid scheme for compensation for damage caused by the floods in Poland
Jogalap	Ustawy o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi z maja i czerwca 2010 r. Projekt ustawy o zmianie ustawy o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi z maja i czerwca 2010 r. oraz ustawy o wspieraniu rozwoju obszarów wiejskich z udziałem Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A természeti csapások vagy más rendkívüli események által okozott károk helyreállítására nyújtott támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kamattámogatás, Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 500 millió PLN
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	— Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych — Fundusz Pracy — Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych — Zakład Ubezpieczeń Społecznych — kierownik urzędu skarbowego, kierownik urzędu celnego, burmistrz lub prezydent miasta
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 283/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.9.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 123/10
Tagállam	Ausztria
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ausweitung des Anwendungsbereiches der Barwertberechnungsmethode der AWS GmbH für Haftungen um die Segmente „Technologie- und innovationsorientierte Unternehmen“ sowie „Projektfinanzierungen“
Jogalap	—
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Kis- és középvállalkozások
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Austria Wirtschaftsservice Gesellschaft mit beschränkter Haftung Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.7.29.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 173/10
Tagállam	Románia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Amendment to the framework scheme 'Temporary aid scheme for granting aid in form of guarantees' (N 286/09)
Jogalap	General terms and conditions for a State aid guarantee scheme designed to support access to finance in the current economic and financial crisis
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás

Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 20,34 millió RON
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Exim Bank Romania Str. Independetei nr. 15, sectorul 5 050092 București ROMÂNIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.7.23.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 314/10
Tagállam	Portugália
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prorrogação do regime de recapitalização pública das instituições de crédito em Portugal
Jogalap	Lei n.º 63-A/2008, de 24 de Novembro, Portaria n.º 493-A/2009, de 8 de Maio, Lei do Orçamento do Estado para 2010
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 3 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.7.23.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 315/10
Tagállam	Portugália
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prorrogação do regime de garantias a favor das instituições de crédito em Portugal
Jogalap	Lei n.º 60-A/2008 de 20 de Outubro e Lei do Orçamento do Estado para 2010
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 9 146,2 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—————

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5965 – Brookfield/Prime)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 283/03)

2010. október 14-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32010M5965 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI PARLAMENT

EURÓPAI PARLAMENT AZ EURÓPAI PARLAMENT ELNÖKSÉGÉNEK

2010. július 5-i és október 18-i határozata,

az európai parlamenti képviselők státútumának alkalmazási szabályainak módosításáról

(2010/C 283/04)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ELNÖKSÉGE,

telét, például egy rövid távú betegszabadságon lévő asszisztens helyettesítésére.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 223. cikke (2) bekezdésére,

- (3) Az átláthatóság érdekében a képviselőkkel munkaszerződést kötött képviselői akkreditált asszisztensek és helyi asszisztensek nevét szerződésük ideje alatt az Európai Parlament honlapján közzé kell tenni azon képviselő nevével együtt, akinek dolgoznak. E személyek azonban – személyes biztonságuk védelme érdekében – kérvényezhetik, hogy nevüket ne tegyék közzé.

tekintettel az európai parlamenti képviselők státútumára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament eljárási szabályzatának 8. és 23. cikkére,

- (4) A képviselők megválasztásuk szerinti tagországban lévő kifizetőhelye általában nincs abban a helyzetben, hogy a brüsszeli és strasbourgi gyakornokok számára is kifizetőhelyül szolgáljon. Ezért a Parlament számára lehetővé kell tenni e feladat átvállalását. Továbbá helyénvaló a nemzeti parlamentek kifizetőhelyként történő működésének lehetőségét megszüntetni, mivel ezt a lehetőséget nem vették igénybe. E változások a kifizetőhelyekre vonatkozó rendelkezésekkel, a parlamenti asszisztensi költségek térítésére irányuló kérelemmel és a munkaszerződésekre vonatkozó kötelezettségekkel kapcsolatos technikai módosításhoz hasonlóan, 2009. július 14-től hatályosak.

mivel:

- (1) Szükségesnek látszik annak meghatározása, hogy a képviselők hogyan használhatják fel bizonyos, például a parlamenti asszisztensekkel kapcsolatos juttatásaikat és az általános költségterítést. A képviselőket különösen tájékoztatni kell arról, hogy mely költségek mely juttatásokból téríthetők.
- (2) A képviselők a parlamenti mandátumuk gyakorlásához közvetlenül kapcsolódó egyedi és jól körülhatárolt szolgáltatásokhoz szolgáltatókat vehetnek igénybe. Szükséges továbbra is azt az általános szabályt fenntartani, miszerint az ilyen szolgáltatások nem terjedhetnek ki alkalmazottak rendelkezésre bocsátására. Ugyanakkor lehetővé kellene tenni a képviselők számára munkaerő-kölcsönző cég által kiközvetített ideiglenes alkalmazottak igénybevételét.

- (5) Az európai parlamenti képviselők státútumának alkalmazási szabályai ⁽²⁾ („alkalmazási szabályok”) rögzítik a panasztételi eljárást azon képviselők számára, akik úgy vélik, hogy az alkalmazási szabályokat esetükben helytelenül alkalmazták. Szükséges az eljárás egyértelművé tételét, különösen egy határidő meghatározása és annak biztosítása révén, hogy a végső döntést a felelős szerv, azaz az Elnökség hozza meg.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2005. szeptember 28-i, 2005/684/EK, Euratom határozata az európai parlamenti képviselők státútumának elfogadásáról (HL L 262., 2005.10.7., 1. o.).

⁽²⁾ Az Európai Parlament Elnökségének határozata (2008. május 19. és július 9.) az Európai Parlament tagjainak státútumára vonatkozó végrehajtási intézkedésekről (HL C 159., 2009.7.13., 1. o.).

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az alkalmazási szabályok a következőképpen módosulnak:

1. A 25. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„25. cikk

Költségtérítési jog

A képviselőknek joguk van a parlamenti tevékenységükből fakadó költségeik megtérítésére átalány formájában általános költségtérítést igénybe venni. A képviselők nem vehetik igénybe az általános költségtérítést az ezen alkalmazási szabályok vagy egyéb parlamenti szabályok értelmében nyújtott juttatások által fedezett tevékenységeik költségeinek megtérítésére, kivéve, ha kimerítették az ezen juttatások révén biztosított összegeket.”;

2. A 28. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„28. cikk

Fedezett összegek

(1) Az általános költségtérítés például az alábbi kiadások fedezésére szolgál:

- irodavezetési- és fenntartási költségek,
- irodabútorok és dokumentáció,
- irodai berendezések költsége,
- reprezentációs tevékenységek,
- igazgatási költségek.

(2) Az Elnökség elfogadja az általános költségtérítésből megtéríthető költségek nem kimerítő listáját.”;

3. A 34. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„34. cikk

Általános elvek

(1) A képviselő alkalmazhat:

- a) akkreditált parlamenti asszisztenseket az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 5a. cikke értelmében, valamint
- b) olyan természetes személyeket, akik a megválasztása szerinti tagállamban nyújtanak neki asszisztensi segítséget,

és akik az e fejezetben meghatározott feltételek alapján, az alkalmazandó nemzeti jog szerinti munkaszerződést vagy szolgáltatási szerződést kötnek vele (helyi asszisztensek).

(2) Több képviselő csoportot hozhat létre annak érdekében, hogy közösen alkalmazzanak az (1) bekezdés szerinti egy vagy több asszisztent, illetve közösen vegyék igénybe egy vagy több ilyen asszisztens szolgáltatásait. Ebben az esetben az érintett képviselők kijelölik maguk közül azt az egy vagy több képviselőt, aki a csoport nevében aláírásra jogosult. Az adott asszisztenssel/asszisztensekkel egyénileg megkötött szerződés mellékleteként szerepel egy, a csoport létrehozásáról szóló nyilatkozat.

E nyilatkozatban a képviselők rögzítik, hogy milyen arányban osztják meg egymás között a költségeket, amely levonásra kerül a 33. cikk (4) bekezdésében előírt keretből.

(3) A 35–42. cikk nem vonatkozik az akkreditált parlamenti asszisztensekre.

(4) Az Elnökség által előírt feltételek alapján kötött gyakornoki megállapodásokkal kapcsolatban felmerülő költségek ugyancsak megtéríthetők.

(5) Az (1) bekezdés b) pontjának sérelme nélkül, a képviselők a parlamenti mandátumuk gyakorlásához közvetlenül kapcsolódó, pontosan meghatározott és jól körülhatárolt szolgáltatások elvégzése céljából az e fejezetben rögzített feltételek mellett szolgáltatókat is alkalmazhatnak.

(6) A szolgáltatás nem terjedhet ki alkalmazottak rendelkezésre bocsátására, kivéve az olyan szolgáltatók által nyújtott ideiglenes szolgáltatásokat, akik hivatásszerűen és rendszeresen nyújtvák ezeket a szolgáltatásokat, és a nemzeti jogszabályok alapján jogosultak ilyen szolgáltatások nyújtására.

(7) Az Elnökség elfogadja a parlamenti asszisztensek alkalmazása vonatkozásában megtéríthető költségek nem kimerítő listáját.

(8) Az (1) bekezdés a) pontjában említett személyek, valamint az (1) bekezdés b) pontjában említett, az adott képviselővel munkaszerződést kötött személyek nevét szerződésük ideje alatt az Európai Parlament honlapján közzé kell tenni, azon képviselő nevével együtt, akinek dolgoznak.

E személyek – személyes biztonságuk védelme érdekében – írásban kérelmezhetik, hogy nevüket ne tegyék közzé az Európai Parlament honlapján. A főtitkár dönt a kérelem jóváhagyásáról.”;

4. A 35. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) és (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A képviselők egyéni szerződést kötnek egy általuk szabadon kiválasztott olyan kifizetőhellyel, amely megfelel a (2) bekezdésben foglalt követelménynek.

Az (1) bekezdés szerinti kifizetőhely szolgáltatásainak igénybevételéből eredő költségek a 33. cikk (4) bekezdésében előírt összeget terhelik, és azokra nem vonatkozik a 41. cikk (2) bekezdésében megállapított határ.

(4) A képviselő és a kifizetőhely közötti szerződést az Elnökség által jóváhagyott mintaszerződés alapján kötik meg.

A mintaszerződés e fejezetnek megfelelően rögzíti az (1) bekezdés szerinti szerződésekhez kapcsolódó kifizetések módozatait, illetve a kifizetőhely javadalmazását és felelősségi körét.”;

b) az (5) bekezdést el kell hagyni;

5. A 36. cikkben a (4) és (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A Parlament a kifizetőhely részére az utóbbival kötött szerződések – ideértve a gyakornoki megállapodásokat is – szerint esedékes díjakat a szükséges igazoló dokumentumok ellenében fizeti ki.

(5) A Parlament kivételes esetben a képviselő kérésére és a maga nevében közvetlenül folyósítja nettó munkabérét azoknak az asszisztenseknek, akikkel a képviselő munkaszerződést kötött, valamint a gyakornokoknak is. A kifizetőhely haladéktalanul tájékoztatja az illetékes szolgálatot a megfizetendő társadalombiztosítási járulékok és adók összegéről, valamint kiállítja a fizetési igazolásokat.

(5a) A 35. cikk (1) bekezdésétől eltérve, az adómentességgel járó gyakornoki megállapodások esetében a nemzeti társadalombiztosítási rendszereknek fizetendő járulékok és egyéb más terhek kezelését nem a kifizetőhelynek kell végeznie, amennyiben a képviselő a gyakornoki időtartam kezdete előtt benyújtja az alábbiakat:

a) kifizetőhelyének igazolása arról, hogy a gyakornoki alkalmazás megfelel az alkalmazandó jogszabályoknak és mentesül a fent említett terhek megfizetése alól, vagy

b) a Parlament brüsszeli vagy strasbourgi helyszínein végzendő gyakornoki tevékenység esetében nyilatkozat

annak engedélyezéséről, hogy a Parlament szolgálatait az illetékes nemzeti hatóságoknál ellenőrizhetik a fent említett terhek megfizetése alóli mentességet”;

6. A 37. cikk a (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1). A 34. cikk (1) bekezdése b) pontja, illetve (2), (4) és (5) bekezdése szerint juttatott parlamenti asszisztensi költségterítés feltételeként a képviselők vagy kifizetőhelyeik az összes érintett képviselő és – a 36. cikk (5a) bekezdésének B9 pontjában foglalt eset kivételével a kifizetőhely – által ellenjegyzéssel ellátott költségterítési kérelmet nyújtanak be az illetékes szolgálatnak, amelyben pontosan feltüntetik a kedvezményezetteket és a folyósítandó összegeket. A kérelemhez munkaszerződések esetében a 38. cikkben, szolgáltatási szerződések esetében a 41. cikkben említett igazoló dokumentumokat kell csatolni.”;

7. A 39. cikkben a (1) és (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A kifizetőhely az alkalmazandó nemzeti jogszabályok által meghatározott időszak lejártáig és az adott parlamenti ciklus végétől számított legalább egy évig köteles a kifizetésekre vonatkozó naplót megőrizni, amelyben tételesen feltünteti a fizetést, valamint (a munkavállaló és a munkaadó által fizetett) az adók és) társadalombiztosítási járulékok összegeit. Amennyiben a kifizetőhellyel kötött szerződés a képviselő mandátumának lejáratá előtt megszűnik, a fent említett dokumentumokról készült hivatalos másolatot haladéktalanul át kell adni a képviselő által kiválasztott, a 35. cikk (3) bekezdése szerinti új kifizetőhelynek.

(2) A kifizetőhely minden egyes asszisztensre vonatkozóan legkésőbb a Parlament adott pénzügyi évét követő év március 30-ig, valamint a szerződés megszűnésekor elszámoló kimutatást küld az illetékes szolgálat számára a fizetések, az adóügyi levonások és a társadalombiztosítási járulékok, valamint egyéb megtérítendő kiadások tekintetében keletkezett költségekről, különösen a kifizetett előlegek rendezése céljából. Igazolja továbbá, hogy az alkalmazandó nemzeti jogszabályokból adódó minden kötelezettség teljesült.

Ezt a kimutatást a Parlament által meghatározott előírások alapján állítják ki.”;

8. A 62. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A fel nem használt összegeket – az általánból fedezett kivételével – a képviselők visszatérítik a Parlamentnek.”;

9. A 72. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„72. cikk

Jogorvoslat

(1) Az a képviselő, aki úgy véli, hogy az illetékes szolgálat ezen alkalmazási szabályokat vele szemben helytelenül alkalmazta, írásban a főtitkárhoz fordulhat.

A főtitkár panasszal kapcsolatos döntésének tartalmaznia kell a döntés indokait.

(2) Az a képviselő, aki nem ért egyet a főtitkár döntésével, a főtitkár döntésének kiadásától számított két hónapon belül kérheti az ügy quaestorok elé utalását, akik a főtitkár véleményének kikérését követően döntést hoznak.

(3) Ha a panaszeljáráásban érintett valamely fél nem ért egyet a quaestorok döntésével, a döntés kiadásától számított két hónapon belül kérheti az ügy Elnökség elé utalását, amely meghozza a végső döntést.

(4) E cikk alkalmazandó a képviselők jogutódaira, valamint a volt képviselőkre és azok jogutódaira is.”.

2. cikk

(1) Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

(2) Ezt a határozatot az alábbi rendelkezések kivételével ugyanattól a naptól kell alkalmazni:

- a) Az 1. cikk 1. és 3. pontját (az alkalmazási szabályok 34. cikkének (7) bekezdése tekintetében), valamint és 4–8. pontját 2009. július 14-től kell alkalmazni;
 - b) Az 1. cikk 3. pontját (az alkalmazási szabályok 34. cikkének (1)-(6) bekezdése és (8) bekezdése tekintetében) 2010. január 1-jétől kell alkalmazni;
 - c) Az 1. cikk 2. pontját 2011. január 1-jétől kell alkalmazni.
-

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. október 19.

(2010/C 283/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,3859	AUD	Ausztrál dollár	1,4159
JPY	Japán yen	113,16	CAD	Kanadai dollár	1,4217
DKK	Dán korona	7,4574	HKD	Hongkongi dollár	10,7531
GBP	Angol font	0,88060	NZD	Új-zélandi dollár	1,8491
SEK	Svéd korona	9,3350	SGD	Szingapúri dollár	1,8126
CHF	Svájci frank	1,3405	KRW	Dél-Koreai won	1 561,31
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,6507
NOK	Norvég korona	8,1690	CNY	Kínai renminbi	9,2089
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,3295
CZK	Cseh korona	24,520	IDR	Indonéz rúpia	12 386,04
EEK	Észt korona	15,6466	MYR	Maláj ringgit	4,3081
HUF	Magyar forint	276,89	PHP	Fülöp-szigeteki peso	60,121
LTL	Litván litasz/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	42,2900
LVL	Lett lats	0,7099	THB	Thaiföldi baht	41,452
PLN	Lengyel zloty	3,9363	BRL	Brazil real	2,3387
RON	Román lej	4,2980	MXN	Mexikói peso	17,2607
TRY	Török líra	1,9775	INR	Indiai rúpia	61,5430

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 283/06)

Tagállam	Portugália
Érintett útvonalak	Lisszabon–Ponta Delgada–Lisszabon Lisszabon–Terceira–Lisszabon Lisszabon–Horta–Lisszabon Funchal–Ponta Delgada–Funchal Porto–Ponta Delgada–Porto Lisszabon–Santa Maria–Lisszabon Lisszabon–Pico–Lisszabon Porto–Terceira–Porto
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének napja	60 nappal e közlemény közzétételét követően
Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettséghez kapcsolódó szöveg és minden lényeges információ és/vagy dokumentum beszerezhető	Instituto Nacional de Aviação Civil, I.P. Rua B, Edifícios 4, 5 e 6 — Aeroporto de Lisboa 1749-034 Lisboa PORTUGAL Tel. +351 218423500 Fax +351 218423582 Internet: http://www.inac.pt E-mail: dre.am@inac.pt

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Pályázati felhívás az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának, „Emberek” egyedi programjához kapcsolódó, 2011. évi munkaprogram alapján

(2010/C 283/07)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013), „Emberek” 2011. évi munkaprogramjai alapján közzétett pályázati felhívásokról.

Az alábbi pályázati felhívások keretében várunk pályázatokat. A felhívások határidejéről és költségvetéséről a felhívások szövege ad tájékoztatást, amely a CORDIS internetes honlapon olvasható.

„Emberek” egyedi program:

A felhívás címe	A felhívás azonosítója
Regionális, nemzeti és nemzetközi programok társfinanszírozása Marie Curie cselekvés keretében	FP7-PEOPLE-2011-COFUND
Nemzetközi kutatási munkaerőcsere	FP7-PEOPLE-2011-IRSES
Karrierintegrációs támogatások	FP7-PEOPLE-2011-CIG

Ez a pályázati felhívás a 2010. július 19-i C(2010) 4897 bizottsági határozattal elfogadott 2011. évi munkaprogramhoz kapcsolódik.

A felhívások részletei, a munkaprogramok és a pályázókat a pályázatok benyújtásának módjáról tájékoztató útmutatás a CORDIS internetes honlapon olvasható (<http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>).

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5942 – Lloyds TSB Bank/Svenska Handelsbanken/Dyson Group)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 283/08)

1. 2010. október 12-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Lloyds Banking Group csoporthoz tartozó Lloyds TSB Bank PLC (a továbbiakban: Lloyds TSB, Egyesült Királyság) és a Svenska Handelsbanken AB (a továbbiakban: SHB, Svédország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Dyson Group PLC (a továbbiakban: Dyson, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a Lloyds TSB esetében: banki szolgáltatások nyújtása,

— az SHB esetében: banki szolgáltatások nyújtása,

— a Dyson esetében: gépkocsi-katalizátorokhoz és kipufogórendszerekhez különösen alumínium-oxid szál és szigetelő tartozékok gyártása és értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5942 – Lloyds TSB Bank/Svenska Handelsbanken/Dyson Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU